31998D0704

L 335/61 *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* 10.12.1998.

PADOMES LĒMUMS

(1998. gada 22. jūnijs)

par termiņa pagarināšanu nolīgumam, kas noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu, Japānas valdību, Krievijas Federācijas valdību un Amerikas Savienoto Valstu valdību par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora (*ITER*) tehniskās projektēšanas pasākumu (*EDA*) veikšanai

(98/704/Euratom)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 101. panta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas iesniegto lēmuma projektu,

tā kā saskaņā ar Padomes 1998. gada 8. aprīļa direktīvām Komisija veica sarunas, lai pagarinātu nolīgumu, kas noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu, Japānas valdību, Krievijas Federācijas valdību un Amerikas Savienoto Valstu valdību par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora (*ITER*) tehniskās projektēšanas pasākumu (*EDA*) veikšanai ("*ITER EDA* Nolīgums");

tā kā *ITER EDA* Nolīgums ir jāpagarina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo apstiprina pagarinājumu, ko Komisija Kopienas vārdā noteikusi Eiropas Atomenerģijas kopienas, Japānas valdības, Krievijas Federācijas valdības un Amerikas Savienoto Valstu valdības noslēgtajam nolīgumam par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora tehniskās projektēšanas pasākumu veikšanai.

Šā lēmuma pielikumā pievienots nolīguma grozījums, ar kuru pagarina *ITER EDA* Nolīgumu, un Vienošanās par *ITER EDA* Nolīguma termiņa pagarināšanu.

Luksemburgā, 1998. gada 22. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

J. BATTLE

PIELIKUMS

ITER EDA NOLĪGUMA GROZĪJUMS ATTIECĪBĀ UZ TERMIŅA PAGARINĀŠANU

Grozījums, ar kuru pagarina termiņu ITER EDA Nolīgumam, kas noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu, Japānas valdību, Krievijas Federācijas valdību un Amerikas Savienoto Valstu valdību par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora tehniskās projektēšanas pasākumu veikšanai

EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA, JAPĀNAS VALDĪBA, KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS VALDĪBA UN AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU VALDĪBA ("Puses"),

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Pusēm par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora (*ITER*) tehniskās projektēšanas pasākumu (*EDA*) veikšanai, kas noslēgts 1992. gada 21. jūlijā ("Nolīgums"), un Nolīguma 2. protokolu, kas noslēgts 1994. gada 21. martā,

APZINOTIES sasniegto un priekšlikumus, kas izteikti par to, kā turpināt kopīgo īstenošanu saskaņā ar Nolīgumu,

VĒLĒDAMIES kopīgi turpināt darbu, ievērojot Nolīgumu, lai turpmāk varētu pieņemt lēmumus par *ITER* būvi un ekspluatāciju saskaņā ar Nolīguma 1. pantu, un

PIEŅEMOT LĒMUMU saskaņā ar Nolīguma 22. pantu un 25. panta 2. punktu,

VIENOJUŠĀS izdarīt šādu Nolīguma grozījumu:

Vārdus "seši gadi" 25. panta 1. punktā aizstāj ar vārdiem "deviņi gadi".

Šis grozījums stājas spēkā, kad Puses to ir parakstījušas.

Datums

Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā 1998. gada 30. jūnijā



Japānas valdības vārdā 1998. gada 14. jūlijā



Krievijas Federācijas valdības vārdā 1998. gada 16. jūnijā



Amerikas Savienoto Valstu vārdā (1)

---

(1) Noteikumi, ar kādiem Amerikas Savienoto Valstu valdība apstiprina šo grozījumu, noteikti pievienotajā deklarācijā

Vienošanās par Amerikas Savienoto Valstu līdzdalības turpināšanu procesā, kas izveidots ar Nolīgumu, kas noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu, Japānas valdību, Krievijas Federācijas valdību un Amerikas Savienoto Valstu valdību par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora tehniskās projektēšanas pasākumu veikšanai

Amerikas Savienoto Valstu valdība,

atzīstot Eiropas Atomenerģijas kopienas, Japānas valdības un Krievijas Federācijas valdības vēlēšanos turpināt sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora tehniskās projektēšanas pasākumu veikšanai,

vēloties pabeigt pašreizējās darbības un apspriest jaunu starptautiskas sadarbības nolīgumu kodolsintēzes jautājumu risināšanai,

ir piekritusi vienu gadu, sākot no 1998. gada 22. jūlija, turpināt līdzdalību procesā, kas noteikts Nolīgumā.

Līdzdalība šajā procesā notiks atkarībā no piešķirtajiem līdzekļiem, un tā neparedz ierīces būvi.

Vīnē, 1998. gada 22. septembrī

Amerikas Savienoto Valstu vārdā



Vienošanās par *ITER EDA* Nolīguma termiņa pagarināšanu

I. KOPĪGO TEHNISKO PASĀKUMU APJOMS

1) Ar vietu (vietām) saistītās darbības:

— projektu pielāgošana konkrētajai vietai (vietām) un tāmju sagatavošana,

— drošības analīze un tehniskais nodrošinājums licenču pieteikumu sagatavošanai.

2) Projektēšana, iekļaujot dažādus variantus un to tāmes, eksperimentālo paraugu izmēģināšanu, pētniecību un attīstību, iekaitot pētījumus fizikā.

3) Dokumentācijas sagatavošana valsts pasūtījuma piešķiršanai, kurā iekļauti saskaņā ar 1) un 2) apakšpunktu iegūtie rezultāti.

II. CITAS ATBALSTA DARBĪBAS

Puses veiks arī šādas darbības:

1) izstrādās priekšlikumus un visu nepieciešamo papildu informāciju *ITER* pilnīgai īstenošanai, ieskaitot nolīguma projektu par būvniecību un ekspluatāciju un attiecīgo izpildes noteikumu projektus, kā arī informāciju par vispārīgo principu iespējamo ietekmi uz virzību kodoltermiskās enerģijas iegūšanai;

2) pielāgos apvienotās centrālās grupas/vietējās grupas struktūras un darbības režīmu, ņemot vērā paredzamo būvdarbu efektīvu sākšanu, ja tāds lēmums tiks pieņemts;

3) otrā gada beigās kopīgi pārskatīs I punktā minētos kopīgos tehniskos pasākumus, piemēram, gatavošanos licencēšanai, tāmes, organizācijas attīstību, sagatavošanos būvdarbiem un situāciju valstī, un sagatavos kopīgu novērtējumu katras Puses vajadzībām.

III. PUŠU ATBALSTS KOPĪGĀM DARBĪBĀM

1) **Ar vietu (vietām) saistītās darbības**

Visas Puses būs ieinteresētas un iesaistīsies darbā, kurā jābalstās uz visiem sniegtajiem vietas raksturlielumiem. Tāpēc darbs tiks veikts kopīgi un to saskaņā ar *EDA* attiecīgi vadīs *ITER* direktors, izņemot uzņēmējā Pusē/valstī vajadzīgo dokumentu sagatavošanu tās valodā un pēc tajā noteiktās formas, ko veic vietējie darbinieki, kuriem tā ir dzimtā valoda.

Ieinteresētās Puses:

— līdz *ITER* Padomes 14. sanāksmei (IC–14, 1998. gada jūlijā) dokumenta veidā iesniegs vietas raksturlielumus, kas atbilst vietai noteiktajām prasībām, un vietas projekta priekšlikumus,

— laikus nodrošinās neformālas pārrunas ar reglamentējošajām iestādēm nolūkā sagatavot pieteikumus *ITER* būvniecībai un ekspluatācijai vajadzīgo licenču saņemšanai.

Direktors un attiecīgo vietējo grupu vadītāji sāks neformālas konsultācijas tā, lai, ņemot vērā ieinteresēto pušu iesniegtos vietas raksturlielumus, I punkta 1) apakšpunktā noteiktos uzdevumus varētu iekļaut darba programmā, kas jāiesniedz izskatīšanai IC–14 ar attiecīgas vadības konsultatīvās komitejas sanāksmes starpniecību.

Projekta korekcijas tiks veiktas, pievēršot pietiekamu uzmanību projekta tāmes izmaksu ierobežošanai.

2) **Vispārējs atbalsts**

Puses:

— atbalstīs apvienotās centrālās grupas darbu un veiks uzticētos uzdevumus,

— sniegs brīvprātīgu ieguldījumu dažādās jomās, tostarp stiprinās zinātnisko bāzi 1 punkta 2) apakšpunktā minētajām darbībām, piemēram, izmantojot esošās brīvprātīgās vienošanās,

— turpinās nodrošināt kopējas darba vietas un atbalstīs sadarbības paplašināšanos.

3) **Resursu aprēķini**

I punktā paredzētā darba apjomam aprēķinātie resursi (izņemot ar vienošanos par darba uzdevumiem jau piesaistītos) pēc direktora priekšlikuma, ko atbalstījusi *ITER* Padome, (IC–12 lēmumu 6.1.1. punkts, 9. pielikums), ir šādi:

– apvienotās centrālās grupas personāls	apmēram 396 cilvēkgadi
– vietējā grupa projektēšanai	apmēram 370 cilvēkgadi
– datorprojektēšanas atbalsts	1 uz katriem 4 konstruktoriem
– kopējais fonds	apmēram USD 2,5 milj. gadā
– tehnoloģiskie pētījumi un attīstība	apmēram 175 kIUA (*ITER* norēķinu vienības).

Katra Puse pieliks visas pūles savas resursu daļas nodrošināšanai (Nolīguma 12. un 14. pants), izpildot savas saistības saskaņā ar Nolīguma 17. panta 1. punktu.

IV. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

1) Visa termiņa pagarinājuma laikā būs spēkā šī vienošanās un iepriekšējās vienošanās, kas panāktas, parakstot Nolīgumu un 2. protokolu, ja Puses rakstiski nevienojas citādi.

2) Paliek spēkā pašreizējie pasākumi, kuros saskaņā ar Nolīguma 19. pantu iesaistījušās citas valstis.

3) Saskaņā ar Nolīguma 20. pantu Starptautiskā atomenerģijas aģentūra (IAEA) turpinās sniegt palīdzību un atbalstu.

V. NOSLĒGUMA VIENOŠANĀS

Puses apņemas veikt kopīgas darbības ar vispārīgu mērķi nākotnē nodrošināt iespējamā ITER būvniecību un šajā sakarībā atzīst sagatavošanās pasākumu svarīgumu visās ar to saistītajās jomās.